Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 25. marca 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Düsseldorf — Nemecko) — Helmut Müller GmbH/Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

(Vec C-451/08) ([1])

(Postupy zadávania verejných zákaziek na práce — Verejné zákazky na práce — Pojem — Predaj pozemku verejným orgánom, na ktorom nadobúdateľ plánuje neskôr vykonať práce — Práce zodpovedajúce cieľom urbanistického rozvoja, ktoré vymedzil územno-správny celok)

(2010/C 134/10)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Helmut Müller GmbH

Žalovaná: Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

Za účasti: Gut Spascher Sand Immobilien GmbH, mesto Wildeshausen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Düsseldorf — Výklad článku 1 ods. 2 písm. b) a ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132) — Pojmy „verejná zákazka na práce“ a „verejná koncesia na práce“ — Povinnosť uskutočniť postup zadávania zákaziek v prípade predaja pozemku treťou osobou, keď nadobúdateľ má neskôr na tomto pozemku vykonať práce zodpovedajúce cieľom urbanistického rozvoja definovaným územnosprávnym celkom a tento plán bol územnosprávnym celkom schválený pred uzatvorením kúpnej zmluvy

Výrok rozsudku

1. *Pojem verejné zákazky na práce v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby, nevyžaduje, aby práce, ktoré sú predmetom zákazky, boli vo vecnom alebo fyzickom zmysle vykonané pre verejného obstarávateľa, pokiaľ mu prinášajú priamy hospodársky úžitok. Výkon regulačných právomocí verejným obstarávateľom v oblasti územného plánovania nestačí na to, aby bola splnená táto posledná podmienka.*

2. *Pojem verejné zákazky na práce v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) smernice 2004/18 vyžaduje, aby úspešný uchádzač prevzal priamo alebo nepriamo záväzok vykonať práce, ktoré sú predmetom zákazky, a aby plnenie z tohto záväzku bolo vymožiteľné na súde spôsobmi stanovenými vnútroštátnym právom.*

3. *„Požiadavky špecifikované verejným obstarávateľom“ v zmysle tretieho variantu uvedeného v článku 1 ods. 2 písm. b) smernice 2004/18 nemôžu spočívať v samotnej skutočnosti, že verejný orgán preskúma určitú projektovú dokumentáciu, ktorá mu bola predložená, alebo príjme rozhodnutie v rámci výkonu svojich právomocí v oblasti územného plánovania.*

4. *Za okolností, o aké ide vo veci samej, je verejná koncesia na práce v zmysle článku 1 ods. 3 smernice 2004/18 vylúčená.*

5. *Za okolností, ako sú vo veci samej, sa ustanovenia smernice 2004/18 neuplatnia na situáciu, v ktorej verejný orgán predá podniku pozemok, zatiaľ čo ďalší verejný orgán chce zadať zákazku na práce na tomto pozemku, hoci zatiaľ formálne nerozhodol o zadaní zákazky.*

([1]) Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 18. marca 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Beroep te Gent — Belgicko) — Erotic Center BVBA/Belgicko

(Vec C-3/09) ([1])

(Šiesta smernica o DPH — Článok 12 ods. 3 písm. a) — Príloha H — Znížená sadzba DPH — Pojem „oprávnenie na vstup do kina“ — Privátna kabínka na sledovanie filmov na základe vlastnej voľby)

(2010/C 134/11)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Beroep te Gent